

SENATE



SÉNAT

CANADA

# JOURNALS OF THE SENATE

(Unrevised)

2nd Session, 43rd Parliament  
69 Elizabeth II

N° 8

Tuesday, November 3, 2020

2 p.m.

The Honourable GEORGE J. FUREY, Speaker

# JOURNAUX DU SÉNAT

(Non révisé)

2<sup>e</sup> session, 43<sup>e</sup> législature  
69 Elizabeth II

Le mardi 3 novembre 2020

14 heures

L'honorable GEORGE J. FUREY, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Anderson	Cordy	Francis
Ataullahjan	Cormier	Frum
Batters	Cotter	Furey
Bellemare	Coyle	Gagné
Bernard	Dagenais	Galvez
Beyak	Dalphond	Gold
Black ( <i>Alberta</i> )	Dasko	Griffin
Black ( <i>Ontario</i> )	Dawson	Harder
Boehm	Deacon ( <i>Nova Scotia— Nouvelle-Écosse</i> )	Hartling
Boisvenu	Deacon ( <i>Ontario</i> )	Housakos
Boniface	Dean	Jaffer
Bovey	Downe	Keating
Boyer	Duffy	Kutcher
Brazeau	Duncan	LaBoucane-Benson
Busson	Dupuis	Lankin
Campbell	Forest	Loffreda
Carignan	Forest-Niesing	MacDonald
Christmas		Marshall

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Anderson	Cordy	Francis
Ataullahjan	Cormier	Frum
Batters	Cotter	Furey
Bellemare	Coyle	Gagné
Bernard	Dagenais	Galvez
Beyak	Dalphond	Gold
Black ( <i>Alberta</i> )	Dasko	Griffin
Black ( <i>Ontario</i> )	Dawson	Harder
Boehm	Deacon ( <i>Nova Scotia— Nouvelle-Écosse</i> )	Hartling
Boisvenu	Deacon ( <i>Ontario</i> )	Housakos
Boniface	Dean	Jaffer
Bovey	Downe	Keating
Boyer	Duffy	Kutcher
Brazeau	Duncan	LaBoucane-Benson
Busson	Dupuis	Lankin
Campbell	Forest	Loffreda
Carignan	Forest-Niesing	MacDonald
Christmas		Marshall

The first list records senators present in the Senate Chamber during the course of the sitting.

An asterisk in the second list indicates a senator who, while not present during the sitting, was in attendance to business, as defined in subsections 8(2) and (3) of the [Senators Attendance Policy](#).

Les membres présents sont :

Les honorables sénateurs

Martin	Plett
Marwah	Poirier
Massicotte	Ravalia
McCallum	Richards
McPhedran	Ringuette
Mégie	Saint-Germain
Mercer	Seidman
Miville-Dechêne	Simons
Mockler	Sinclair
Moncion	Smith
Moodie	Stewart Olsen
Munson	Tannas
Ngo	Verner
Oh	Wallin
Omidvar	Wetston
Pate	White
Patterson	Woo
Petitclerc	

Les membres participant aux travaux sont :

Les honorables sénateurs

Martin	Plett
Marwah	Poirier
Massicotte	Ravalia
McCallum	Richards
McPhedran	Ringuette
Mégie	Saint-Germain
Mercer	Seidman
Miville-Dechêne	Simons
Mockler	Sinclair
Moncion	Smith
Moodie	Stewart Olsen
Munson	Tannas
Ngo	Verner
Oh	Wallin
Omidvar	Wetston
Pate	White
Patterson	Woo
Petitclerc	

La première liste donne les noms des sénateurs présents à la séance dans la salle du Sénat.

Dans la deuxième liste, l'astérisque apposé à côté du nom d'un sénateur signifie que ce sénateur, même s'il n'était pas présent à la séance, participait aux travaux, au sens des paragraphes 8(2) et (3) de la [Politique relative à la présence des sénateurs](#).

## PRAYERS

The Senate observed a minute of silence in memory of the victims of the attacks that took place in Quebec City on October 31, 2020, and of Corporal James Choi, who died in a training exercise at C.F.B. Wainright on October 30, 2020.

## SENATORS' STATEMENTS

Some Honourable Senators made statements.

## ROUTINE PROCEEDINGS

### Presenting or Tabling Reports from Committees

The Honourable Senator Mercer presented the following:

Tuesday, November 3, 2020

The Committee of Selection has the honour to present its

#### FIRST REPORT

Pursuant to rule 12-2(2) of the *Rules of the Senate* and the orders of the Senate of October 27 and 29, 2020, your committee submits below a list of senators nominated by it to serve on committees.

Your committee recommends that the Leader of the Canadian Senators Group (or designate) name the specified number of senators to the committees listed below, by notice filed with the Clerk of the Senate following the process pursuant to rule 12-5 of the *Rules of the Senate*.

#### Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples

##### Independent Senators Group

The Honourable Senators Anderson, Christmas, Coyle, Hartling and Pate

##### Conservative Party of Canada

The Honourable Senators Martin, Patterson and Plett

##### Canadian Senators Group

The Honourable Senator Tannas

##### Progressive Senate Group

The Honourable Senators Francis and Lovelace Nicholas

##### Non-affiliated

The Honourable Senator LaBoucane-Benson

#### Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry

##### Independent Senators Group

The Honourable Senators Bellemare, Deacon (*Nova Scotia*), Hartling, Mégie, Miville-Dechêne and Petitclerc

##### Conservative Party of Canada

The Honourable Senators Oh, Plett and Seidman

## PRIÈRE

Le Sénat observe une minute de silence à la mémoire des victimes des attaques qui ont eu lieu à Québec le 31 octobre 2020 et du caporal James Choi, qui est décédé lors d'un exercice d'entraînement à la B.F.C. Wainright le 30 octobre 2020.

## DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS

Des honorables sénateurs font des déclarations.

## AFFAIRES COURANTES

### Présentation ou dépôt de rapports de comités

L'honorable sénateur Mercer présente ce qui suit :

Le mardi 3 novembre 2020

Le Comité de sélection a l'honneur de présenter son

#### PREMIER RAPPORT

Conformément à l'article 12-2(2) du *Règlement du Sénat* et aux ordres du Sénat adoptés les 27 et 29 octobre 2020, le comité présente ici la liste des sénateurs qu'il a désignés pour faire partie des comités.

Le comité recommande que le leader du Groupe des sénateurs canadiens (ou son délégué) nomme le nombre de sénateurs spécifié ci-dessous qui siégeront aux comités suivants, au moyen d'un avis déposé auprès du greffier du Sénat, en suivant le processus établi à l'article 12-5 du *Règlement du Sénat*.

#### Comité sénatorial permanent des peuples autochtones

##### Groupe des sénateurs indépendants

Les honorables sénateurs Anderson, Christmas, Coyle, Hartling et Pate

##### Parti conservateur du Canada

Les honorables sénateurs Martin, Patterson et Plett

##### Groupe des sénateurs canadiens

L'honorable sénateur Tannas

##### Groupe progressiste du Sénat

Les honorables sénateurs Francis et Lovelace Nicholas

##### Non affilié(e)

L'honorable sénatrice LaBoucane-Benson

#### Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts

##### Groupe des sénateurs indépendants

Les honorables sénateurs Bellemare, Deacon (*Nouvelle-Écosse*), Hartling, Mégie, Miville-Dechêne et Petitclerc

##### Parti conservateur du Canada

Les honorables sénateurs Oh, Plett et Seidman

**Canadian Senators Group**

The Honourable Senators Black (*Ontario*) and Griffin

**Progressive Senate Group**

The Honourable Senator Mercer

**Standing Senate Committee on Audit and Oversight****Independent Senators Group**

The Honourable Senator Dupuis

**Conservative Party of Canada**

The Honourable Senator Wells

**Canadian Senators Group**

The Honourable Senator Downe

**Standing Senate Committee on Banking,  
Trade and Commerce****Independent Senators Group**

The Honourable Senators Bellemare, Deacon (*Nova Scotia*), Loffreda, Moncion, Ringuette and Wetston

**Conservative Party of Canada**

The Honourable Senators Marshall, Smith and Stewart Olsen

**Canadian Senators Group**

The Honourable Senator Wallin and one other senator to be named by the Leader of the Canadian Senators Group (or designate)

**Progressive Senate Group**

The Honourable Senator Klyne

**Standing Senate Committee on Energy, the Environment and  
Natural Resources****Independent Senators Group**

The Honourable Senators Anderson, Galvez, Massicotte, McCallum, Miville-Dechêne and Simons

**Conservative Party of Canada**

The Honourable Senators Carignan, P.C., MacDonald and Patterson

**Canadian Senators Group**

The Honourable Senators Black (*Alberta*) and Verner, P.C.

**Progressive Senate Group**

The Honourable Senator Cordy

**Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans****Independent Senators Group**

The Honourable Senators Busson, Christmas, Cormier, Kutcher, Ravalia and Ringuette

**Conservative Party of Canada**

The Honourable Senators Atallahjan, Manning and Poirier

**Canadian Senators Group**

The Honourable Senator Downe and one other senator to be named by the Leader of the Canadian Senators Group (or designate)

**Groupe des sénateurs canadiens**

Les honorables sénateurs Black (*Ontario*) et Griffin

**Groupe progressiste du Sénat**

L'honorable sénateur Mercer

**Comité sénatorial permanent de l'audit et de la surveillance****Groupe des sénateurs indépendants**

L'honorable sénatrice Dupuis

**Parti conservateur du Canada**

L'honorable sénateur Wells

**Groupe des sénateurs canadiens**

L'honorable sénateur Downe

**Comité sénatorial permanent des banques et du commerce****Groupe des sénateurs indépendants**

Les honorables sénateurs Bellemare, Deacon (*Nouvelle-Écosse*), Loffreda, Moncion, Ringuette et Wetston

**Parti conservateur du Canada**

Les honorables sénateurs Marshall, Smith et Stewart Olsen

**Groupe des sénateurs canadiens**

L'honorable sénatrice Wallin et un autre sénateur nommé par le leader du Groupe des sénateurs canadiens (ou son délégué)

**Groupe progressiste du Sénat**

L'honorable sénateur Klyne

**Comité sénatorial permanent de  
l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles****Groupe des sénateurs indépendants**

Les honorables sénateurs Anderson, Galvez, Massicotte, McCallum, Miville-Dechêne et Simons

**Parti conservateur du Canada**

Les honorables sénateurs Carignan, c.p., MacDonald et Patterson

**Groupe des sénateurs canadiens**

Les honorables sénateurs Black (*Alberta*) et Verner, c.p.

**Groupe progressiste du Sénat**

L'honorable sénatrice Cordy

**Comité sénatorial permanent des pêches et des océans****Groupe des sénateurs indépendants**

Les honorables sénateurs Busson, Christmas, Cormier, Kutcher, Ravalia et Ringuette

**Parti conservateur du Canada**

Les honorables sénateurs Atallahjan, Manning et Poirier

**Groupe des sénateurs canadiens**

L'honorable sénateur Downe et un autre sénateur nommé par le leader du Groupe des sénateurs canadiens (ou son délégué)

**Progressive Senate Group**  
The Honourable Senator Francis

**Standing Senate Committee on Foreign Affairs and  
International Trade**

**Independent Senators Group**  
The Honourable Senators Boehm, Coyle, Deacon (*Ontario*),  
Dean, Ravalia and Saint-Germain

**Conservative Party of Canada**  
The Honourable Senators Ataullahjan, Housakos and Ngo

**Canadian Senators Group**  
The Honourable Senators Black (*Alberta*) and Greene

**Progressive Senate Group**  
The Honourable Senator Harder, P.C.

**Standing Senate Committee on Human Rights**

**Independent Senators Group**  
The Honourable Senators Boyer, Hartling, Mégie and Pate

**Conservative Party of Canada**  
The Honourable Senators Ataullahjan, Martin and Ngo

**Canadian Senators Group**  
One senator to be named by the Leader of the Canadian Senators  
Group (or designate)

**Progressive Senate Group**  
The Honourable Senator Bernard

**Standing Committee on Internal Economy, Budgets and  
Administration**

**Independent Senators Group**  
The Honourable Senators Dean, Forest, Forest-Niesing, Jaffer,  
Marwah, Moncion and Saint-Germain

**Conservative Party of Canada**  
The Honourable Senators Carignan, P.C., Marshall, Plett and  
Seidman

**Canadian Senators Group**  
The Honourable Senators Tannas and Campbell

**Progressive Senate Group**  
The Honourable Senators Dawson and Munson

**Standing Senate Committee on Legal and  
Constitutional Affairs**

**Independent Senators Group**  
The Honourable Senators Boniface, Boyer, Cotter, Dupuis, Jaffer  
and Keating

**Conservative Party of Canada**  
The Honourable Senators Batters, Boisvenu and Carignan, P.C.

**Canadian Senators Group**  
The Honourable Senator Campbell and one other senator to be  
named by the Leader of the Canadian Senators Group (or  
designate)

**Groupe progressiste du Sénat**  
L'honorable sénateur Francis

**Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et  
du commerce international**

**Groupe des sénateurs indépendants**  
Les honorables sénateurs Boehm, Coyle, Deacon (*Ontario*),  
Dean, Ravalia et Saint-Germain

**Parti conservateur du Canada**  
Les honorables sénateurs Ataullahjan, Housakos et Ngo

**Groupe des sénateurs canadiens**  
Les honorables sénateurs Black (*Alberta*) et Greene

**Groupe progressiste du Sénat**  
L'honorable sénateur Harder, c.p.

**Comité sénatorial permanent des droits de la personne**

**Groupe des sénateurs indépendants**  
Les honorables sénatrices Boyer, Hartling, Mégie et Pate

**Parti conservateur du Canada**  
Les honorables sénateurs Ataullahjan, Martin et Ngo

**Groupe des sénateurs canadiens**  
Un sénateur nommé par le leader du Groupe des sénateurs  
canadiens (ou son délégué)

**Groupe progressiste du Sénat**  
L'honorable sénatrice Bernard

**Comité permanent de  
la régie interne, des budgets et de l'administration**

**Groupe des sénateurs indépendants**  
Les honorables sénateurs Dean, Forest, Forest-Niesing, Jaffer,  
Marwah, Moncion et Saint-Germain

**Parti conservateur du Canada**  
Les honorables sénateurs Carignan, c.p., Marshall, Plett et  
Seidman

**Groupe des sénateurs canadiens**  
Les honorables sénateurs Tannas et Campbell

**Groupe progressiste du Sénat**  
Les honorables sénateurs Dawson et Munson

**Comité sénatorial permanent des  
affaires juridiques et constitutionnelles**

**Groupe des sénateurs indépendants**  
Les honorables sénateurs Boniface, Boyer, Cotter, Dupuis, Jaffer  
et Keating

**Parti conservateur du Canada**  
Les honorables sénateurs Batters, Boisvenu et Carignan, c.p.

**Groupe des sénateurs canadiens**  
L'honorable sénateur Campbell et un autre sénateur nommé par  
le leader du Groupe des sénateurs canadiens (ou son délégué)

**Progressive Senate Group**  
The Honourable Senator Dalphond

**Standing Joint Committee on the Library of Parliament**

**Independent Senators Group**  
The Honourable Senators Duffy and Ravalia

**Conservative Party of Canada**  
The Honourable Senators Frum and Plett

**Canadian Senators Group**  
The Honourable Senator Black (*Ontario*)

**Progressive Senate Group**  
The Honourable Senator Mercer

**Standing Senate Committee on National Finance**

**Independent Senators Group**  
The Honourable Senators Boehm, Deacon (*Ontario*), Duncan, Forest, Galvez and Loffreda

**Conservative Party of Canada**  
The Honourable Senators Marshall, Mockler and Smith

**Canadian Senators Group**  
The Honourable Senators Dagenais and Richards

**Progressive Senate Group**  
The Honourable Senator Klyne

**Standing Senate Committee on National Security and Defence**

**Independent Senators Group**  
The Honourable Senators Boniface, Busson, Cotter, Duffy, McPhedran and Moodie

**Conservative Party of Canada**  
The Honourable Senators Boisvenu, Martin and Oh

**Canadian Senators Group**  
The Honourable Senators Dagenais and Richards

**Progressive Senate Group**  
The Honourable Senator Dalphond

**Standing Senate Committee on Official Languages**

**Independent Senators Group**  
The Honourable Senators Cormier, Jaffer and Mégie

**Conservative Party of Canada**  
The Honourable Senators Mockler, Plett and Smith

**Canadian Senators Group**  
The Honourable Senator Dagenais

**Progressive Senate Group**  
The Honourable Senator Lovelace Nicholas

**Non-affiliated**  
The Honourable Senator Gagné

**Groupe progressiste du Sénat**  
L'honorable sénateur Dalphond

**Comité mixte permanent de la Bibliothèque du Parlement**

**Groupe des sénateurs indépendants**  
Les honorables sénateurs Duffy et Ravalia

**Parti conservateur du Canada**  
Les honorables sénateurs Frum et Plett

**Groupe des sénateurs canadiens**  
L'honorable sénateur Black (*Ontario*)

**Groupe progressiste du Sénat**  
L'honorable sénateur Mercer

**Comité sénatorial permanent des finances nationales**

**Groupe des sénateurs indépendants**  
Les honorables sénateurs Boehm, Deacon (*Ontario*), Duncan, Forest, Galvez et Loffreda

**Parti conservateur du Canada**  
Les honorables sénateurs Marshall, Mockler et Smith

**Groupe des sénateurs canadiens**  
Les honorables sénateurs Dagenais et Richards

**Groupe progressiste du Sénat**  
L'honorable sénateur Klyne

**Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense**

**Groupe des sénateurs indépendants**  
Les honorables sénateurs Boniface, Busson, Cotter, Duffy, McPhedran et Moodie

**Parti conservateur du Canada**  
Les honorables sénateurs Boisvenu, Martin et Oh

**Groupe des sénateurs canadiens**  
Les honorables sénateurs Dagenais et Richards

**Groupe progressiste du Sénat**  
L'honorable sénateur Dalphond

**Comité sénatorial permanent des langues officielles**

**Groupe des sénateurs indépendants**  
Les honorables sénateurs Cormier, Jaffer et Mégie

**Parti conservateur du Canada**  
Les honorables sénateurs Mockler, Plett et Smith

**Groupe des sénateurs canadiens**  
L'honorable sénateur Dagenais

**Groupe progressiste du Sénat**  
L'honorable sénatrice Lovelace Nicholas

**Non affilié(e)**  
L'honorable sénatrice Gagné

**Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament**

**Independent Senators Group**

The Honourable Senators Bellemare, Duncan, Dupuis, Lankin, P.C., Massicotte, McPhedran and Ringuette

**Conservative Party of Canada**

The Honourable Senators Batters, Frum, Housakos and Wells

**Canadian Senators Group**

The Honourable Senators Black (*Ontario*) and Greene

**Progressive Senate Group**

The Honourable Senators Bovey and Dalphond

**Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations**

**Independent Senators Group**

The Honourable Senators Boyer and Woo

**Conservative Party of Canada**

The Honourable Senators Martin and Seidman

**Canadian Senators Group**

One senator to be named by the Leader of the Canadian Senators Group (or designate)

**Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology**

**Independent Senators Group**

The Honourable Senators Dasko, Kutcher, Forest-Niesing, Moodie, Omidvar and Petitclerc

**Conservative Party of Canada**

The Honourable Senators Manning, Plett and Poirier

**Canadian Senators Group**

Two senators to be named by the Leader of the Canadian Senators Group (or designate)

**Progressive Senate Group**

The Honourable Senator Bovey

**Standing Senate Committee on Transport and Communications**

**Independent Senators Group**

The Honourable Senators Cormier, Dasko, Keating, Miville-Dechêne, Simons and Woo

**Conservative Party of Canada**

The Honourable Senators Boisvenu, MacDonald and Manning

**Canadian Senators Group**

The Honourable Senators Griffin and Wallin

**Progressive Senate Group**

The Honourable Senator Dawson

Pursuant to rule 12-3(3) of the *Rules of the Senate*, the Honourable Senator Gold, P.C. (or Gagné) and the Honourable Senator Plett (or Martin) are *ex officio* members of all committees except the Standing Committee on Ethics and Conflict of Interest

**Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement**

**Groupe des sénateurs indépendants**

Les honorables sénateurs Bellemare, Duncan, Dupuis, Lankin, c.p., Massicotte, McPhedran et Ringuette

**Parti conservateur du Canada**

Les honorables sénateurs Batters, Frum, Housakos et Wells

**Groupe des sénateurs canadiens**

Les honorables sénateurs Black (*Ontario*) et Greene

**Groupe progressiste du Sénat**

Les honorables sénateurs Bovey et Dalphond

**Comité mixte permanent d'examen de la réglementation**

**Groupe des sénateurs indépendants**

Les honorables sénateurs Boyer et Woo

**Parti conservateur du Canada**

Les honorables sénatrices Martin et Seidman

**Groupe des sénateurs canadiens**

Un sénateur nommé par le leader du Groupe des sénateurs canadiens (ou son délégué)

**Comité sénatorial permanent des affaires sociales, de la science et de la technologie**

**Groupe des sénateurs indépendants**

Les honorables sénateurs Dasko, Kutcher, Forest-Niesing, Moodie, Omidvar et Petitclerc

**Parti conservateur du Canada**

Les honorables sénateurs Manning, Plett et Poirier

**Groupe des sénateurs canadiens**

Deux sénateurs nommés par le leader du Groupe des sénateurs canadiens (ou son délégué)

**Groupe progressiste du Sénat**

L'honorable sénatrice Bovey

**Comité sénatorial permanent des transports et des communications**

**Groupe des sénateurs indépendants**

Les honorables sénateurs Cormier, Dasko, Keating, Miville-Dechêne, Simons et Woo

**Parti conservateur du Canada**

Les honorables sénateurs Boisvenu, MacDonald et Manning

**Groupe des sénateurs canadiens**

Les honorables sénatrices Griffin et Wallin

**Groupe progressiste du Sénat**

L'honorable sénateur Dawson

Conformément à l'article 12-3(3) du *Règlement du Sénat*, l'honorable sénateur Gold, c.p. (ou Gagné) et l'honorable sénateur Plett (ou Martin) sont membres d'office de tous les comités sauf le Comité permanent sur l'éthique et les conflits

for Senators, the Standing Committee on Audit and Oversight, the joint committees and subcommittees.

Respectfully submitted,

*Le président,*

TERRY M. MERCER

*Chair*

The Honourable Senator Mercer moved, seconded by the Honourable Senator Bovey, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

d'intérêts des sénateurs, le Comité permanent de l'audit et de la surveillance, les comités mixtes et les sous-comités.

Respectueusement soumis,

L'honorable sénateur Mercer propose, appuyé par l'honorable sénatrice Bovey, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

## Government Notices of Motions

With leave of the Senate, The Honourable Senator Gold, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Gagné:

That, in accordance with rule 10-11(1), the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs be authorized to examine the subject matter of Bill C-7, An Act to amend the Criminal Code (medical assistance in dying), introduced in the House of Commons on October 5, 2020, in advance of the said bill coming before the Senate, when and if the committee is formed.

The question being put on the motion, it was adopted.

## QUESTION PERIOD

The Senate proceeded to Question Period.

## ORDERS OF THE DAY

## OTHER BUSINESS

## Reports of Committees – Other

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Tannas, seconded by the Honourable Senator Patterson, for the adoption of the second report of the Standing Committee on Ethics and Conflict of Interest for Senators, entitled *Consideration of an inquiry report of the Senate Ethics Officer*, presented in the Senate on June 18, 2020, during the First Session of the Forty-third Parliament.

The question being put on the motion, it was adopted.

Accordingly, the Senate censured the Honourable Senator Oh in relation to those matters outlined in the Senate Ethics Officer's inquiry report of February 18, 2020 entitled *Inquiry Report under the Ethics and Conflict of Interest Code for Senators concerning Senator Victor Oh*.

## Préavis de motions du gouvernement

Avec le consentement du Sénat, L'honorable sénateur Gold, c.p., propose, appuyé par l'honorable sénatrice Gagné,

Que, conformément à l'article 10-11(1) du Règlement, le Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles soit autorisé à examiner la teneur du projet de loi C-7, Loi modifiant le Code criminel (aide médicale à mourir), déposé à la Chambre des communes le 5 octobre 2020, avant que ce projet de loi ne soit présenté au Sénat, dès que le comité sera formé, le cas échéant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

## PÉRIODE DES QUESTIONS

Le Sénat procède à la période des questions.

## ORDRE DU JOUR

## AUTRES AFFAIRES

## Rapports de comités – Autres

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Tannas, appuyée par l'honorable sénateur Patterson, tendant à l'adoption du deuxième rapport du Comité permanent sur l'éthique et les conflits d'intérêts des sénateurs, intitulé *Examen d'un rapport d'enquête du Conseiller sénatorial en éthique*, présenté au Sénat le 18 juin 2020, durant la première session de la quarante-troisième législature.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

En conséquence, le Sénat a blâmé l'honorable sénateur Oh pour les inconduites mentionnées dans le rapport d'enquête du conseiller sénatorial en éthique du 18 février 2020 intitulé *Rapport d'enquête en vertu du Code régissant l'éthique et les conflits d'intérêts des sénateurs concernant le sénateur Victor Oh*.



## GOVERNMENT BUSINESS

### Bills – Second Reading

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

### Motions

The Honourable Senator Gagné moved, seconded by the Honourable Senator Petitclerc:

That the following Address be presented to Her Excellency the Governor General of Canada:

To Her Excellency the Right Honourable Julie Payette, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit, Chancellor and Commander of the Order of Merit of the Police Forces, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:

We, Her Majesty's most loyal and dutiful subjects, the Senate of Canada in Parliament assembled, beg leave to offer our humble thanks to Your Excellency for the gracious Speech which Your Excellency has addressed to both Houses of Parliament.

After debate,

The Honourable Senator Gagné moved, seconded by the Honourable Senator McPhedran, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

## OTHER BUSINESS

### Senate Public Bills – Second Reading

Orders No. 1 and 2 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Second reading of Bill S-203, An Act to restrict young persons' online access to sexually explicit material.

The Honourable Senator Miville-Dechéne moved, seconded by the Honourable Senator Harder, P.C., that the bill be read the second time.

After debate,

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Seidman, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

## AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

### Projets de loi – Deuxième lecture

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

### Motions

L'honorable sénatrice Gagné propose, appuyée par l'honorable sénatrice Petitclerc,

Que l'Adresse, dont le texte suit, soit présentée à Son Excellence la gouverneure générale du Canada :

À Son Excellence la très honorable Julie Payette, chancelière et compagnon principal de l'Ordre du Canada, chancelière et commandeur de l'Ordre du mérite militaire, chancelière et commandeur de l'Ordre du mérite des corps policiers, gouverneure générale et commandante en chef du Canada.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE :

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Sa Majesté, le Sénat du Canada, assemblé en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Après débat,

L'honorable sénatrice Gagné propose, appuyée par l'honorable sénatrice McPhedran, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

## AUTRES AFFAIRES

### Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Deuxième lecture

Les articles n<sup>os</sup> 1 et 2 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Deuxième lecture du projet de loi S-203, Loi limitant l'accès en ligne des jeunes au matériel sexuellement explicite.

L'honorable sénatrice Miville-Dechéne propose, appuyée par l'honorable sénateur Harder, c.p., que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénatrice Seidman, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Orders No. 4, 5 and 6 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Pate, seconded by the Honourable Senator Boehm, for the second reading of Bill S-207, An Act to amend the Criminal Code (independence of the judiciary).

After debate,

The Honourable Senator Moodie moved, seconded by the Honourable Senator Boehm, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Second reading of Bill S-208, An Act to amend the Criminal Records Act, to make consequential amendments to other Acts and to repeal a regulation.

The Honourable Senator Pate moved, seconded by the Honourable Senator Galvez, that the bill be read the second time.

Debate.

\_\_\_\_\_

At 4:43 p.m., the sitting was suspended.

At 4:45 p.m., the sitting resumed.

\_\_\_\_\_

The Senate resumed debate on the motion of the Honourable Senator Pate, seconded by the Honourable Senator Galvez, for the second reading of Bill S-208, An Act to amend the Criminal Records Act, to make consequential amendments to other Acts and to repeal a regulation.

After debate,

The Honourable Senator Duncan moved, seconded by the Honourable Senator Omidvar, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Orders No. 9, 10 and 11 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Les articles n<sup>os</sup> 4, 5 et 6 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Pate, appuyée par l'honorable sénateur Boehm, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-207, Loi modifiant le Code criminel (indépendance des tribunaux).

Après débat,

L'honorable sénatrice Moodie propose, appuyée par l'honorable sénateur Boehm, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Deuxième lecture du projet de loi S-208, Loi modifiant la Loi sur le casier judiciaire et d'autres lois en conséquence et abrogeant un règlement.

L'honorable sénatrice Pate propose, appuyée par l'honorable sénatrice Galvez, que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Débat.

\_\_\_\_\_

À 16 h 43, la séance est suspendue.

À 16 h 45, la séance reprend.

\_\_\_\_\_

Le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénatrice Pate, appuyée par l'honorable sénatrice Galvez, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-208, Loi modifiant la Loi sur le casier judiciaire et d'autres lois en conséquence et abrogeant un règlement.

Après débat,

L'honorable sénatrice Duncan propose, appuyée par l'honorable sénatrice Omidvar, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Les articles n<sup>os</sup> 9, 10 et 11 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Boisvenu, seconded by the Honourable Senator Dagenais, for the second reading of Bill S-212, An Act to amend the Criminal Code (disclosure of information by jurors).

After debate,

The Honourable Senator Pate moved, seconded by the Honourable Senator Jaffer, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

Second reading of Bill S-213, An Act to amend the Department for Women and Gender Equality Act.

The Honourable Senator McCallum moved, seconded by the Honourable Senator McPhedran, that the bill be read the second time.

After debate,

The Honourable Senator Boyer moved, seconded by the Honourable Senator Pate, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

Orders No. 14, 15 and 16 were called and postponed until the next sitting.

## Private Bills – Second Reading

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

## Reports of Committees – Other

Consideration of the first report of the Special Senate Committee on the Charitable Sector, entitled *Catalyst for Change: A Roadmap to a Stronger Charitable Sector*, deposited with the Clerk of the Senate on June 20, 2019, during the First Session of the Forty-second Parliament.

The Honourable Senator Mercer moved, seconded by the Honourable Senator Bovey:

That the first report of the Special Senate Committee on the Charitable Sector, entitled *Catalyst for Change: A Roadmap to a Stronger Charitable Sector*, deposited with the Clerk of the Senate on June 20, 2019, during the First Session of the Forty-second Parliament, and placed on the Orders of the Day in the current session pursuant to the order of October 27, 2020, be adopted and that, pursuant to rule 12-24(1), the Senate request a complete and detailed response from the government, with the Minister of National Revenue being identified as minister responsible for responding to the report in consultation with the Ministers of Employment, Workforce Development and Disability Inclusion; Families, Children and Social Development; Labour; Finance; Middle Class Prosperity; Innovation, Science and Industry; Economic Development; Justice; Public Safety and

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Boisvenu, appuyée par l'honorable sénateur Dagenais, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-212, Loi modifiant le Code criminel (divulgaration de renseignements par des jurés).

Après débat,

L'honorable sénatrice Pate propose, appuyée par l'honorable sénatrice Jaffer, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

Deuxième lecture du projet de loi S-213, Loi modifiant la Loi sur le ministère des Femmes et de l'Égalité des genres.

L'honorable sénatrice McCallum propose, appuyée par l'honorable sénatrice McPhedran, que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,

L'honorable sénatrice Boyer propose, appuyée par l'honorable sénatrice Pate, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

Les articles n<sup>os</sup> 14, 15 et 16 sont appelés et différés à la prochaine séance.

## Projets de loi d'intérêt privé – Deuxième lecture

L'article n<sup>o</sup> 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

## Rapports de comités – Autres

Étude du premier rapport du Comité sénatorial spécial sur le secteur de la bienfaisance, intitulé *Catalyseur du changement : une feuille de route pour un secteur de la bienfaisance plus robuste*, déposé auprès du greffier du Sénat le 20 juin 2019, durant la première session de la quarante-deuxième législature.

L'honorable sénateur Mercer propose, appuyé par l'honorable sénatrice Bovey,

Que le premier rapport du Comité sénatorial spécial sur le secteur de la bienfaisance, intitulé *Catalyseur du changement : une feuille de route pour un secteur de la bienfaisance plus robuste*, déposé auprès du greffier du Sénat le 20 juin 2019, durant la première session de la quarante-deuxième législature, et inscrit à l'ordre du jour dans la session actuelle conformément à l'ordre du 27 octobre 2020, soit adopté et que, conformément à l'article 12-24(1) du Règlement, le Sénat demande une réponse complète et détaillée du gouvernement, le ministre du Revenu national étant désigné ministre chargé de répondre à ce rapport en consultation avec les ministres de l'Emploi, du Développement de la main-d'œuvre et de l'Inclusion des personnes handicapées; de la Famille, des Enfants et du Développement social; du Travail; des Finances; de la Prospérité de la classe moyenne; de

Emergency Preparedness; Public Services and Procurement; and the President of the Treasury Board.

After debate,  
The question being put on the motion, it was adopted.

## Motions

Order No. 4 was called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Housakos, seconded by the Honourable Senator Oh:

That the Senate of Canada call upon the Government of Canada to impose sanctions, pursuant to the *Justice for Victims of Corrupt Foreign Officials Act (Sergei Magnitsky Law)*, against Chinese and Hong Kong officials for the violation of human rights, civil liberties and the principles of fundamental justice and rule of law in relation to the ongoing pro-democracy movement in Hong Kong.

After debate,  
The Honourable Senator Jaffer moved, seconded by the Honourable Senator Pate, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Orders No. 17 and 19 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Deacon (*Ontario*), for the Honourable Senator Lankin, P.C., seconded by the Honourable Senator Pate:

That the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology, when and if it is formed, be authorized to examine and report on the future of workers in order to evaluate:

- (a) how data and information on the gig economy in Canada is being collected and potential gaps in knowledge;
- (b) the effectiveness of current labour protections for people who work through digital platforms and temporary foreign workers programs;
- (c) the negative impacts of precarious work and the gig economy on benefits, pensions and other government services relating to employment; and

l'Innovation, des Sciences et de l'Industrie; du Développement économique; de la Justice; de la Sécurité publique et de la Protection civile; des Services publics et de l'Approvisionnement; et le Président du Conseil du Trésor.

Après débat,  
La motion, mise aux voix, est adoptée.

## Motions

L'article n° 4 est appelé et différé à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Housakos, appuyée par l'honorable sénateur Oh,

Que le Sénat du Canada exhorte le gouvernement du Canada à imposer des sanctions, conformément à la *Loi sur la justice pour les victimes de dirigeants étrangers corrompus (loi de Sergueï Magnitski)*, contre les autorités chinoises et celles de Hong Kong relativement à la violation des droits de la personne, des libertés civiles et des principes de justice fondamentale et de l'état de droit à l'égard du mouvement prodémocratie en cours à Hong Kong.

Après débat,  
L'honorable sénatrice Jaffer propose, appuyée par l'honorable sénatrice Pate, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Les articles n<sup>os</sup> 17 et 19 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Deacon (*Ontario*), au nom de l'honorable sénatrice Lankin, c.p., appuyée par l'honorable sénatrice Pate,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie, dès que le comité sera formé, le cas échéant, soit autorisé à étudier, afin d'en faire rapport, l'avenir des travailleurs pour évaluer :

- a) comment sont recueillies les données et l'information sur l'économie à la demande au Canada ainsi que les lacunes potentielles sur le plan des connaissances;
- b) l'efficacité de la protection des travailleurs accordée actuellement aux gens qui travaillent par l'entremise de plateformes numériques et de programmes de travailleurs étrangers temporaires;
- c) les effets néfastes du travail précaire et de l'économie à la demande sur les avantages sociaux, les pensions et d'autres services gouvernementaux liés à l'emploi;

(d) the accessibility of retraining and skills development programs for workers;

That, in conducting this evaluation, the committee pay particular attention to the negative effects of precarious employment being disproportionately felt by workers of colour, new immigrant and indigenous workers; and

That the committee submit its final report on this study to the Senate no later than September 30, 2022.

After debate,

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Smith, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Order No. 31 was called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Moncion, seconded by the Honourable Senator Cormier:

That the Senate of Canada call upon the Government of Canada to introduce legislation that would freeze the sessional allowances of parliamentarians for a period that the government considers appropriate in light of the economic situation and the ongoing pandemic or for a maximum period of three years.

After debate,

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Seidman, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Order No. 36 was called and postponed until the next sitting.

## Inquiries

Orders No. 1 and 5 were called and postponed until the next sitting.

d) l'accessibilité des programmes de recyclage professionnel et de perfectionnement des compétences pour les travailleurs;

Que, ce faisant, le comité porte une attention particulière au fait que les effets néfastes de la précarité de l'emploi sont particulièrement ressentis par les travailleurs de couleur, les nouveaux immigrants et les travailleurs autochtones;

Que le comité soumette son rapport final au Sénat au plus tard le 30 septembre 2022.

Après débat,

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénateur Smith, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'article n<sup>o</sup> 31 est appelé et différé à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Moncion, appuyée par l'honorable sénateur Cormier,

Que le Sénat du Canada exhorte le gouvernement du Canada à déposer un projet de loi afin de geler les indemnités de session des parlementaires pour une période de temps que le gouvernement estime appropriée étant donné la situation économique et la pandémie en cours ou pour une période maximale de trois ans.

Après débat,

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénatrice Seidman, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'article n<sup>o</sup> 36 est appelé et différé à la prochaine séance.

## Interpellations

Les articles n<sup>os</sup> 1 et 5 sont appelés et différés à la prochaine séance.

## MOTIONS

The Honourable Senator Housakos moved, seconded by the Honourable Senator Martin:

That the Standing Senate Committee on Human Rights be authorized to examine and report on the ongoing persecution and unlawful detention of Uighur Muslims in mainland China, when and if the committee is formed; and

That the committee submit its final report no later than February 28, 2021.

After debate,

The Honourable Senator Omidvar moved, seconded by the Honourable Senator Woo, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

## INQUIRIES

The Honourable Senator Wallin called the attention of the Senate to:

- (a) a September 2019 Quebec Superior Court ruling, which declared parts of federal and provincial law relating to medical assistance in dying (MAiD) to be too restrictive;
- (b) the impact of the COVID-19 pandemic on MAiD recipients and practitioners, including restrictions to access, shortages of personal protective equipment and a surge in demand;
- (c) the ongoing and tireless work of Dying with Dignity Canada, a non-for-profit organization that advocates for vulnerable Canadians regarding their right to die;
- (d) the findings of the federally mandated, December 2018 Canadian Association of Academies report relating to advance requests in medical assistance in dying; and
- (e) the urgent need for the Senate to study and propose new rules pertaining to advance requests for medical assistance in dying.

After debate,

The Honourable Senator Black (*Ontario*) moved, seconded by the Honourable Senator Wallin, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

## MOTIONS

L'honorable sénateur Housakos propose, appuyé par l'honorable sénatrice Martin,

Que le Comité sénatorial permanent des droits de la personne soit autorisé à étudier, afin d'en faire rapport, les persécutions incessantes et la détention illégale des musulmans ouïghours en Chine continentale, dès que le comité sera formé, le cas échéant;

Que le comité soumette son rapport final au plus tard le 28 février 2021.

Après débat,

L'honorable sénatrice Omidvar propose, appuyée par l'honorable sénateur Woo, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

## INTERPELLATIONS

L'honorable sénatrice Wallin attire l'attention du Sénat sur :

- a) une décision rendue par la Cour supérieure du Québec en septembre 2019 selon laquelle certaines dispositions des lois fédérale et provinciale sur l'aide médicale à mourir sont trop restrictives;
- b) l'impact de la pandémie de la COVID-19 sur les bénéficiaires et les praticiens de l'aide médicale à mourir, y compris les restrictions à l'accès, la pénurie d'équipement de protection individuelle et une hausse de la demande;
- c) le travail continu et inlassable de Dying with Dignity Canada, organisme sans but lucratif qui défend les intérêts des Canadiens vulnérables concernant leur droit de mourir;
- d) les conclusions du rapport de l'Association des académies canadiennes de décembre 2018, mandaté par le gouvernement fédéral, concernant les demandes anticipées d'aide médicale à mourir;
- e) l'urgence pour le Sénat d'étudier et de proposer de nouvelles règles concernant les demandes anticipées d'aide médicale à mourir.

Après débat,

L'honorable sénateur Black (*Ontario*) propose, appuyé par l'honorable sénatrice Wallin, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

## ADJOURNMENT

The Honourable Senator Gagné moved, seconded by the Honourable Senator Gold, P.C.:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 7:55 p.m., the Senate was continued until tomorrow at 2 p.m.)

## DOCUMENTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 14-1(7)

Summary of the Corporate Plan for 2020-21 to 2024-25 of the National Capital Commission, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 125(4).—Sessional Paper No. 2/43-297.

Report on the Operation of the *Immigration and Refugee Protection Act* for the year 2020, pursuant to *Act*, S.C. 2001, c. 27, sbs. 94(1).—Sessional Paper No. 2/43-298.

Summary of the Amended Corporate Plan for 2019-20 to 2023-24 and of the Operating and Capital Budget 2019, and Summary of the Corporate Plan for 2020-21 to 2024-25 and of the Operating and Capital Budget for 2020 of the Canadian Dairy Commission, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 125(4).—Sessional Paper No. 2/43-299.

Copy of Order in Council P.C. 2020-810 concerning minimizing the risk of exposure to COVID-19 in Canada, pursuant to the *Quarantine Act*, S.C. 2005, c. 20, sbs. 61(2).—Sessional Paper No. 2/43-300.

Summary of the Corporate Plan for 2020-21 to 2024-25 of the Canada Lands Company Limited, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 125(4).—Sessional Paper No. 2/43-301.

Report of the Canadian Nuclear Safety Commission, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 2020, pursuant to the *Nuclear Safety and Control Act*, S.C. 1997, c. 9, s. 72.—Sessional Paper No. 2/43-302.

Report of the Commission of the Canadian Energy Regulator for the fiscal year ended March 31, 2020, pursuant to the *Canadian Energy Regulator Act*, S.C. 2019, c. 28, sbs. 36(1).—Sessional Paper No. 2/43-303.

Report of the Canadian Energy Regulator for the fiscal year ended March 31, 2020, pursuant to the *Canadian Energy Regulator Act*, S.C. 2019, c. 28, sbs. 18(1).—Sessional Paper No. 2/43-304.

Reports of the Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Board for the fiscal year ended March 31, 2020, pursuant to the *Access*

## LEVÉE DE LA SÉANCE

L'honorable sénatrice Gagné propose, appuyée par l'honorable sénateur Gold, c.p.,

Que la séance soit maintenant levée.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 19 h 55, le Sénat s'ajourne jusqu'à 14 heures demain.)

## DOCUMENTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 14-1(7) DU RÈGLEMENT

Sommaire du plan d'entreprise de 2020-2021 à 2024-2025 de la Commission de la capitale nationale, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 125(4).—Document parlementaire n° 2/43-297.

Rapport sur l'application de la *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés* pour l'année 2020, conformément à la *Loi*, L.C. 2001, ch. 27, par. 94(1).—Document parlementaire n° 2/43-298.

Sommaire du plan d'entreprise amendé de 2019-2020 à 2023-2024 et le budget de fonctionnement et d'immobilisation pour 2019, et Sommaire du plan d'entreprise pour 2020-2021 à 2024-2025 et le budget de fonctionnement et d'immobilisation pour 2020 de la Commission canadienne du lait, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 125(4).—Document parlementaire n° 2/43-299.

Copie du décret C.P. 2020-810 concernant la réduction du risque d'exposition à la COVID-19 au Canada, conformément à la *Loi sur la mise en quarantaine*, L.C. 2005, ch. 20, par. 61(2).—Document parlementaire n° 2/43-300.

Sommaire du plan d'entreprise de 2020-2021 à 2024-2025 de la Société immobilière du Canada limitée, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 125(4).—Document parlementaire n° 2/43-301.

Rapport de la Commission canadienne de sûreté nucléaire, ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2020, conformément à la *Loi sur la sûreté et la réglementation nucléaires*, L.C. 1997, ch. 9, art. 72.—Document parlementaire n° 2/43-302.

Rapport de la Commission de la Régie canadienne de l'énergie pour l'exercice terminé le 31 mars 2020, conformément à la *Loi sur la Régie canadienne de l'énergie*, L.C. 2019, ch. 28, par. 36(1).—Document parlementaire n° 2/43-303.

Rapport de la Régie canadienne de l'énergie pour l'exercice terminé le 31 mars 2020, conformément à la *Loi sur la Régie canadienne de l'énergie*, L.C. 2019, ch. 28, par. 18(1).—Document parlementaire n° 2/43-304.

Rapports de l'Office Canada-Nouvelle-Écosse des hydrocarbures extracôtiers pour l'exercice terminé le 31 mars

to *Information Act*, R.S.C. 1985, c. A-1, sbs. 94(2), and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 2/43-305.

Reports of the Canada-Newfoundland and Labrador Offshore Petroleum Board for the fiscal year ended March 31, 2020, pursuant to the *Access to Information Act*, R.S.C. 1985, c. A-1, sbs. 94(2), and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 2/43-306.

Reports of the Canadian Nuclear Safety Commission for the fiscal year ended March 31, 2020, pursuant to the *Access to Information Act*, R.S.C. 1985, c. A-1, sbs. 94(2), and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 2/43-307.

Reports of Atomic Energy of Canada Limited for the fiscal year ended March 31, 2020, pursuant to the *Access to Information Act*, R.S.C. 1985, c. A-1, sbs. 94(2), and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 2/43-308.

Reports of the Department of Natural Resources for the fiscal year ended March 31, 2020, pursuant to the *Access to Information Act*, R.S.C. 1985, c. A-1, sbs. 94(2), and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 2/43-309.

Reports of the Northern Pipeline Agency for the fiscal year ended March 31, 2020, pursuant to the *Access to Information Act*, R.S.C. 1985, c. A-1, sbs. 94(2) and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 2/43-310.

Report of the Canadian Energy Regulator for the fiscal year ended March 31, 2020, pursuant to the *Access to Information Act*, R.S.C. 1985, c. A-1, sbs. 94(2) and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 2/43-311.

Reports of the Canadian Transportation Agency for the fiscal year ended March 31, 2020, pursuant to the *Access to Information Act*, R.S.C. 1985, c. A-1, sbs. 94(2) and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 2/43-312.

Reports of the Seaway International Bridge Corporation Ltd. for the fiscal year ended March 31, 2020, pursuant to the *Access to Information Act*, R.S.C. 1985, c. A-1, sbs. 94(2) and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 2/43-313.

Reports of the Department of Transport for the fiscal year ended March 31, 2020, pursuant to the *Access to Information Act*, R.S.C. 1985, c. A-1, sbs. 94(2) and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 2/43-314.

2020, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information*, L.R.C. 1985, ch. A-1, par. 94(2) et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 2/43-305.

Rapports de l'Office Canada-Terre-Neuve-et-Labrador des hydrocarbures extracôtiers pour l'exercice terminé le 31 mars 2020, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information*, L.R.C. 1985, ch. A-1, par. 94(2) et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 2/43-306.

Rapports de la Commission canadienne de sûreté nucléaire pour l'exercice terminé le 31 mars 2020, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information*, L.R.C. 1985, ch. A-1, par. 94(2) et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 2/43-307.

Rapports d'Énergie atomique du Canada limitée pour l'exercice terminé le 31 mars 2020, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information*, L.R.C. 1985, ch. A-1, par. 94(2) et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 2/43-308.

Rapports du ministère des Ressources naturelles pour l'exercice terminé le 31 mars 2020, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information*, L.R.C. 1985, ch. A-1, par. 94(2) et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 2/43-309.

Rapports de l'Administration du pipe-line du Nord pour l'exercice terminé le 31 mars 2020, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information*, L.R.C. 1985, ch. A-1, par. 94(2) et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 2/43-310.

Rapport de la Régie canadienne de l'énergie pour l'exercice terminé le 31 mars 2020, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information*, L.R.C. 1985, ch. A-1, par. 94(2) et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 2/43-311.

Rapports de l'Office des transports du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2020, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information*, L.R.C. 1985, ch. A-1, par. 94(2) et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 2/43-312.

Rapports de la Corporation du Pont International de la Voie Maritime Ltée pour l'exercice terminé le 31 mars 2020, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information*, L.R.C. 1985, ch. A-1, par. 94(2) et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 2/43-313.

Rapports du ministère des Transports pour l'exercice terminé le 31 mars 2020, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information*, L.R.C. 1985, ch. A-1, par. 94(2) et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 2/43-314.



Reports of the Atlantic Pilotage Authority for the fiscal year ended March 31, 2020, pursuant to the *Access to Information Act*, R.S.C. 1985, c. A-1, sbs. 94(2) and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 2/43-315.

Reports of the Federal Bridge Corporation Limited for the fiscal year ended March 31, 2020, pursuant to the *Access to Information Act*, R.S.C. 1985, c. A-1, sbs. 94(2) and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 2/43-316.

Reports of the Belledune Port Authority for the fiscal year ended March 31, 2020, pursuant to the *Access to Information Act*, R.S.C. 1985, c. A-1, sbs. 94(2) and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 2/43-317.

Reports of the Canadian Air Transport Security Authority for the fiscal year ended March 31, 2020, pursuant to the *Access to Information Act*, R.S.C. 1985, c. A-1, sbs. 94(2) and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 2/43-318.

Reports of the Nanaimo Port Authority for the fiscal year ended March 31, 2020, pursuant to the *Access to Information Act*, R.S.C. 1985, c. A-1, sbs. 94(2) and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 2/43-319.

Reports of the Alberni Port Authority for the fiscal year ended March 31, 2020, pursuant to the *Access to Information Act*, R.S.C. 1985, c. A-1, sbs. 94(2) and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 2/43-320.

Reports of the Quebec Port Authority for the fiscal year ended March 31, 2020, pursuant to the *Access to Information Act*, R.S.C. 1985, c. A-1, sbs. 94(2) and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 2/43-321.

Reports of the Saint John Port Authority for the fiscal year ended March 31, 2020, pursuant to the *Access to Information Act*, R.S.C. 1985, c. A-1, sbs. 94(2) and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 2/43-322.

Reports of the St. John's Port Authority for the fiscal year ended March 31, 2020, pursuant to the *Access to Information Act*, R.S.C. 1985, c. A-1, sbs. 94(2) and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 2/43-323.

Reports of the Toronto Port Authority for the fiscal year ended March 31, 2020, pursuant to the *Access to Information Act*,

Rapports de l'Administration de pilotage de l'Atlantique pour l'exercice terminé le 31 mars 2020, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information*, L.R.C. 1985, ch. A-1, par. 94(2) et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 2/43-315.

Rapports de la Société des ponts fédéraux limitée pour l'exercice terminé le 31 mars 2020, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information*, L.R.C. 1985, ch. A-1, par. 94(2) et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 2/43-316.

Rapports de l'Administration portuaire de Belledune pour l'exercice terminé le 31 mars 2020, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information*, L.R.C. 1985, ch. A-1, par. 94(2) et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 2/43-317.

Rapports de l'Administration canadienne de la sûreté du transport aérien pour l'exercice terminé le 31 mars 2020, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information*, L.R.C. 1985, ch. A-1, par. 94(2) et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 2/43-318.

Rapports de l'Administration portuaire de Nanaimo pour l'exercice terminé le 31 mars 2020, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information*, L.R.C. 1985, ch. A-1, par. 94(2) et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 2/43-319.

Rapports de l'Administration portuaire de Port-Alberni pour l'exercice terminé le 31 mars 2020, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information*, L.R.C. 1985, ch. A-1, par. 94(2) et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 2/43-320.

Rapports de l'Administration portuaire de Québec pour l'exercice terminé le 31 mars 2020, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information*, L.R.C. 1985, ch. A-1, par. 94(2) et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 2/43-321.

Rapports de l'Administration portuaire de Saint John pour l'exercice terminé le 31 mars 2020, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information*, L.R.C. 1985, ch. A-1, par. 94(2) et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 2/43-322.

Rapports de l'Administration portuaire de St. John's pour l'exercice terminé le 31 mars 2020, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information*, L.R.C. 1985, ch. A-1, par. 94(2) et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 2/43-323.

Rapports de l'Administration portuaire de Toronto pour l'exercice terminé le 31 mars 2020, conformément à la *Loi sur*

R.S.C. 1985, c. A-1, sbs. 94(2) and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 2/43-324.

Reports of the Vancouver Port Authority for the fiscal year ended March 31, 2020, pursuant to the *Access to Information Act*, R.S.C. 1985, c. A-1, sbs. 94(2) and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 2/43-325.

Reports of the Halifax Port Authority for the fiscal year ended March 31, 2020, pursuant to the *Access to Information Act*, R.S.C. 1985, c. A-1, sbs. 94(2) and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 2/43-326.

Reports of the Montreal Port Authority for the fiscal year ended March 31, 2020, pursuant to the *Access to Information Act*, R.S.C. 1985, c. A-1, sbs. 94(2) and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 2/43-327.

Reports of the Prince Rupert Port Authority for the fiscal year ended March 31, 2020, pursuant to the *Access to Information Act*, R.S.C. 1985, c. A-1, sbs. 94(2) and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 2/43-328.

Reports of the Saguenay Port Authority for the fiscal year ended March 31, 2020, pursuant to the *Access to Information Act*, R.S.C. 1985, c. A-1, sbs. 94(2) and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 2/43-329.

Reports of the Sept-Îles Port Authority for the fiscal year ended March 31, 2020, pursuant to the *Access to Information Act*, R.S.C. 1985, c. A-1, sbs. 94(2) and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 2/43-330.

Reports of the Thunder Bay Port Authority for the fiscal year ended March 31, 2020, pursuant to the *Access to Information Act*, R.S.C. 1985, c. A-1, sbs. 94(2) and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 2/43-331.

Reports of the Trois-Rivières Port Authority for the fiscal year ended March 31, 2020, pursuant to the *Access to Information Act*, R.S.C. 1985, c. A-1, sbs. 94(2) and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 2/43-332.

*l'accès à l'information*, L.R.C. 1985, ch. A-1, par. 94(2) et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 2/43-324.

Rapports de l'Administration portuaire de Vancouver pour l'exercice terminé le 31 mars 2020, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information*, L.R.C. 1985, ch. A-1, par. 94(2) et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 2/43-325.

Rapports de l'Administration portuaire de Halifax pour l'exercice terminé le 31 mars 2020, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information*, L.R.C. 1985, ch. A-1, par. 94(2) et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 2/43-326.

Rapports de l'Administration portuaire de Montréal pour l'exercice terminé le 31 mars 2020, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information*, L.R.C. 1985, ch. A-1, par. 94(2) et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 2/43-327.

Rapports de l'Administration portuaire de Prince Rupert pour l'exercice terminé le 31 mars 2020, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information*, L.R.C. 1985, ch. A-1, par. 94(2) et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 2/43-328.

Rapports de l'Administration portuaire de Saguenay pour l'exercice terminé le 31 mars 2020, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information*, L.R.C. 1985, ch. A-1, par. 94(2) et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 2/43-329.

Rapports de l'Administration portuaire de Sept-Îles pour l'exercice terminé le 31 mars 2020, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information*, L.R.C. 1985, ch. A-1, par. 94(2) et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 2/43-330.

Rapports de l'Administration portuaire de Thunder Bay pour l'exercice terminé le 31 mars 2020, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information*, L.R.C. 1985, ch. A-1, par. 94(2) et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 2/43-331.

Rapports de l'Administration portuaire de Trois-Rivières pour l'exercice terminé le 31 mars 2020, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information*, L.R.C. 1985, ch. A-1, par. 94(2) et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 2/43-332.

Reports of the Windsor Port Authority for the fiscal year ended March 31, 2020, pursuant to the *Access to Information Act*, R.S.C. 1985, c. A-1, sbs. 94(2) and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 2/43-333.

Reports of the Office of the Administrator of the Ship-source Oil Pollution Fund for the fiscal year ended March 31, 2020, pursuant to the *Access to Information Act*, R.S.C. 1985, c. A-1, sbs. 94(2) and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 2/43-334.

Reports of VIA Rail Canada Inc. for the fiscal year ended March 31, 2020, pursuant to the *Access to Information Act*, R.S.C. 1985, c. A-1, sbs. 94(2) and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 2/43-335.

Report of the Office of the Administrator of the Fund for Railway Accidents Involving Designated Goods for the fiscal year ended March 31, 2020, pursuant to the *Access to Information Act*, R.S.C. 1985, c. A-1, sbs. 94(2) and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 2/43-336.

Reports of the Hamilton-Oshawa Port Authority for the fiscal year ended March 31, 2020, pursuant to the *Access to Information Act*, R.S.C. 1985, c. A-1, sbs. 94(2) and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 2/43-337.

Extraordinary Borrowing Report to Parliament, dated October 22, 2020, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, s. 49.1(2).—Sessional Paper No. 2/43-338.

Report on the activities of the Courts Administration Service for the fiscal year ended March 31, 2020, pursuant to the *Courts Administration Service Act*, S.C. 2002, c. 8, sbs. 12(2).—Sessional Paper No. 2/43-339.

Interim Order No. 11 Respecting Certain Requirements for Civil Aviation Due to COVID-19 (81100-3-96-10), dated October 26, 2020, pursuant to the *Aeronautics Act*, R.S.C. 1985, c. A-2, sbs. 6.41(5) and (6).—Sessional Paper No. 2/43-340.

Interim Order No. 10 Respecting Certain Requirements for Civil Aviation Due to COVID-19, pursuant to the *Aeronautics Act*, R.S.C. 1985, c. A-2, sbs. 6.41(5) and (6).—Sessional Paper No. 2/43-341.

Reports of the Administrative Tribunals Support Service of Canada for the fiscal year ended March 31, 2020, pursuant to the *Access to Information Act*, R.S.C. 1985, c. A-1, sbs. 94(2) and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 2/43-342.

Rapports de l'Administration portuaire de Windsor pour l'exercice terminé le 31 mars 2020, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information*, L.R.C. 1985, ch. A-1, par. 94(2) et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 2/43-333.

Rapports du Bureau de l'administrateur de la Caisse d'indemnisation des dommages dus à la pollution par les hydrocarbures causée par les navires pour l'exercice terminé le 31 mars 2020, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information*, L.R.C. 1985, ch. A-1, par. 94(2) et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 2/43-334.

Rapports de VIA Rail Canada Inc. pour l'exercice terminé le 31 mars 2020, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information*, L.R.C. 1985, ch. A-1, par. 94(2) et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 2/43-335.

Rapport du Bureau de l'administrateur de la Caisse d'indemnisation pour les accidents impliquant des marchandises désignées pour l'exercice terminé le 31 mars 2020, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information*, L.R.C. 1985, ch. A-1, par. 94(2) et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 2/43-336.

Rapports de l'Administration portuaire de Hamilton-Oshawa pour l'exercice terminé le 31 mars 2020, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information*, L.R.C. 1985, ch. A-1, par. 94(2) et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 2/43-337.

Rapport au Parlement sur les emprunts extraordinaires, en date du 22 octobre 2020, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 49.1(2).—Document parlementaire n° 2/43-338.

Rapport sur les activités du Service administratif des tribunaux judiciaires pour l'exercice terminé le 31 mars 2020, conformément à la *Loi sur le Service administratif des tribunaux judiciaires*, L.C. 2002, ch. 8, par. 12(2).—Document parlementaire n° 2/43-339.

Arrêté d'urgence n° 11 visant certaines exigences relatives à l'aviation civile en raison de la COVID-19 (81100-3-96-10), en date du 26 octobre 2020, conformément à la *Loi sur l'aéronautique*, L.R.C. 1985, ch. A-2, par. 6.41(5) et (6).—Document parlementaire n° 2/43-340.

Arrêté d'urgence n° 10 visant certaines exigences relatives à l'aviation civile en raison de la COVID-19, conformément à la *Loi sur l'aéronautique*, L.R.C. 1985, ch. A-2, par. 6.41(5) et (6).—Document parlementaire n° 2/43-341.

Rapports du Service canadien d'appui aux tribunaux administratifs pour l'exercice terminé le 31 mars 2020, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information*, L.R.C. 1985, ch. A-1, par. 94(2) et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 2/43-342.

Reports of the Canadian Human Rights Commission for the fiscal year ended March 31, 2020, pursuant to the *Access to Information Act*, R.S.C. 1985, c. A-1, sbs. 94(2) and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 2/43-343.

Reports of the Department of Justice for the fiscal year ended March 31, 2020, pursuant to the *Access to Information Act*, R.S.C. 1985, c. A-1, sbs. 94(2) and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 2/43-344.

Interim Order No. 9 Respecting Certain Requirements for Civil Aviation Due to COVID-19, pursuant to the *Aeronautics Act*, R.S.C. 1985, c. A-2, sbs. 6.41(5) and (6).—Sessional Paper No. 2/43-345.

Report of the Federal Bridge Corporation Limited, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 2020, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 150(1).—Sessional Paper No. 2/43-346.

Report of Marine Atlantic Inc., together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 2020, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 150(1).—Sessional Paper No. 2/43-347.

Reports of the Laurentian Pilotage Authority for the fiscal year ended March 31, 2020, pursuant to the *Access to Information Act*, R.S.C. 1985, c. A-1, sbs. 94(2) and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 2/43-348.

Reports of the Pacific Pilotage Authority for the fiscal year ended March 31, 2020, pursuant to the *Access to Information Act*, R.S.C. 1985, c. A-1, sbs. 94(2) and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 2/43-349.

Reports of the Great Lakes Pilotage Authority for the fiscal year ended March 31, 2020, pursuant to the *Access to Information Act*, R.S.C. 1985, c. A-1, sbs. 94(2) and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 2/43-350.

Report of Atomic Energy of Canada Limited, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 2020, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 150(1).—Sessional Paper No. 2/43-351.

Report of the Canada-Newfoundland and Labrador Offshore Petroleum Board, together with the Auditors' Report, for the fiscal year ended March 31, 2020, pursuant to the *Canada-Newfoundland and Labrador Atlantic Accord Implementation Act*, S.C. 1987, c. 3, sbs. 29(3).—Sessional Paper No. 2/43-352.

Rapports de la Commission canadienne des droits de la personne pour l'exercice terminé le 31 mars 2020, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information*, L.R.C. 1985, ch. A-1, par. 94(2) et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 2/43-343.

Rapports du ministère de la Justice pour l'exercice terminé le 31 mars 2020, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information*, L.R.C. 1985, ch. A-1, par. 94(2) et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 2/43-344.

Arrêté d'urgence n° 9 visant certaines exigences relatives à l'aviation civile en raison de la COVID-19, conformément à la *Loi sur l'aéronautique*, L.R.C. 1985, ch. A-2, par. 6.41(5) et (6).—Document parlementaire n° 2/43-345.

Rapport de la Société des ponts fédéraux Limitée, ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2020, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 150(1).—Document parlementaire n° 2/43-346.

Rapport de Marine Atlantique S.C.C., ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2020, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 150(1).—Document parlementaire n° 2/43-347.

Rapports de l'Administration de pilotage des Laurentides pour l'exercice terminé le 31 mars 2020, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information*, L.R.C. 1985, ch. A-1, par. 94(2) et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 2/43-348.

Rapports de l'Administration de pilotage du Pacifique pour l'exercice terminé le 31 mars 2020, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information*, L.R.C. 1985, ch. A-1, par. 94(2) et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 2/43-349.

Rapports de l'Administration de pilotage des Grands Lacs pour l'exercice terminé le 31 mars 2020, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information*, L.R.C. 1985, ch. A-1, par. 94(2) et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 2/43-350.

Rapport d'Énergie atomique du Canada limitée, ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2020, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 150(1).—Document parlementaire n° 2/43-351.

Rapport de l'Office Canada-Terre-Neuve-et-Labrador des hydrocarbures extracôtiers, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2020, conformément à la *Loi de mise en œuvre de l'Accord atlantique Canada-Terre-Neuve-et-Labrador*, L.C. 1987, ch. 3, par. 29(3).—Document parlementaire n° 2/43-352.

Report of the Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Board, together with the Auditors' Report, for the fiscal year ended March 31, 2020, pursuant to the *Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Resources Accord Implementation Act*, S.C. 1988, c. 28, sbs. 30(3).—Sessional Paper No. 2/43-353.

Departmental Sustainable Development Strategy for the Department of Natural Resources for 2020 to 2023, pursuant to the *Federal Sustainable Development Act*, S.C. 2008, c. 33, sbs. 11(1).—Sessional Paper No. 2/43-354.

Report of the Office of the Administrator of the Ship-source Oil Pollution Fund, together with the Auditors' Report, for the fiscal year ended March 31, 2020, pursuant to the *Marine Liability Act*, S.C. 2001, c. 6, s. 121.—Sessional Paper No. 2/43-355.

Report of the Canadian Air Transport Security Authority, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 2020, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 150(1).—Sessional Paper No. 2/43-356.

Report of the Transportation Appeal Tribunal of Canada for the fiscal year ended March 31, 2020, pursuant to the *Transportation Appeal Tribunal of Canada Act*, S.C. 2001, c. 29, s. 22.—Sessional Paper No. 2/43-357.

Report of the Office of the Administrator of the Fund for Railway Accidents Involving Designated Goods, together with the Auditors' Report, for the fiscal year ended March 31, 2020, pursuant to the *Canada Transportation Act*, S.C. 1996, c. 10, s. 155.93.—Sessional Paper No. 2/43-358.

Departmental Sustainable Development Strategy for the Department of Transport for 2020 to 2023, pursuant to the *Federal Sustainable Development Act*, S.C. 2008, c. 33, sbs. 11(1).—Sessional Paper No. 2/43-359.

Summary of the Corporate Plan for 2020-24 of the Great Lakes Pilotage Authority, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 125(4).—Sessional Paper No. 2/43-360.

Summaries of the Corporate Plan for 2020-24 and of the Operating and Capital Budgets for 2020 of the Laurentian Pilotage Authority, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 125(4).—Sessional Paper No. 2/43-361.

Summary of the Corporate Plan for 2020-24 of the Pacific Pilotage Authority, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 125(4).—Sessional Paper No. 2/43-362.

Report of the Office of the Correctional Investigator, together with the government response, for the fiscal year ended March 31, 2020, pursuant to the *Corrections and Conditional Release Act*, S.C. 1992, c. 20, s. 192.—Sessional Paper No. 2/43-363.

Rapport de l'Office Canada-Nouvelle-Écosse des hydrocarbures extracôtiers, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2020, conformément à la *Loi de mise en œuvre de l'Accord Canada-Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtiers*, L.C. 1988, ch. 28, par. 30(3).—Document parlementaire n° 2/43-353.

Stratégie ministérielle de développement durable pour le ministère des Ressources naturelles de 2020 à 2023, conformément à la *Loi fédérale sur le développement durable*, L.C. 2008, ch. 33, par. 11(1).—Document parlementaire n° 2/43-354.

Rapport du Bureau de l'administrateur de la Caisse d'indemnisation des dommages dus à la pollution par les hydrocarbures causée par les navires, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2020, conformément à la *Loi sur la responsabilité en matière maritime*, L.C. 2001, ch. 6, art. 121.—Document parlementaire n° 2/43-355.

Rapport de l'Administration canadienne de la sûreté du transport aérien, ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2020, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 150(1).—Document parlementaire n° 2/43-356.

Rapport du Tribunal d'appel des transports du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2020, conformément à la *Loi sur le Tribunal d'appel des transports du Canada*, L.C. 2001, ch. 29, art. 22.—Document parlementaire n° 2/43-357.

Rapport du Bureau de l'administrateur de la Caisse d'indemnisation pour les accidents ferroviaires impliquant des marchandises désignées, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2020, conformément à la *Loi sur les transports au Canada*, L.C. 1996, ch. 10, art. 155.93.—Document parlementaire n° 2/43-358.

Stratégie ministérielle de développement durable pour le ministère des Transports de 2020 à 2023, conformément à la *Loi fédérale sur le développement durable*, L.C. 2008, ch. 33, par. 11(1).—Document parlementaire n° 2/43-359.

Sommaire du plan d'entreprise de 2020-2024 de l'Administration de pilotage des Grands Lacs, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 125(4).—Document parlementaire n° 2/43-360.

Sommaires du plan d'entreprise de 2020-2024 et des budgets d'exploitation et d'investissement de 2020 de l'Administration de pilotage des Laurentides, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 125(4).—Document parlementaire n° 2/43-361.

Sommaire du plan d'entreprise de 2020-2024 de l'Administration de pilotage du Pacifique, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 125(4).—Document parlementaire n° 2/43-362.

Rapport du Bureau de l'enquêteur correctionnel, ainsi que la réponse du gouvernement y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2020, conformément à la *Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition*, L.C. 1992, ch. 20, art. 192.—Document parlementaire n° 2/43-363.

Interim Order No. 7 Respecting Certain Requirements for Civil Aviation Due to COVID-19, pursuant to the *Aeronautics Act*, R.S.C. 1985, c. A-2, sbs. 6.41(5) and (6).—Sessional Paper No. 2/43-364.

Interim Order No. 8 Respecting Certain Requirements for Civil Aviation Due to COVID-19, pursuant to the *Aeronautics Act*, R.S.C. 1985, c. A-2, sbs. 6.41(5) and (6).—Sessional Paper No. 2/43-365.

Interim Order No. 6 Respecting Certain Requirements for Civil Aviation Due to COVID-19, pursuant to the *Aeronautics Act*, R.S.C. 1985, c. A-2, sbs. 6.41(5) and (6).—Sessional Paper No. 2/43-366.

Departmental Sustainable Development Strategy for the Department of Justice for 2020 to 2023, pursuant to the *Federal Sustainable Development Act*, S.C. 2008, c. 33, sbs. 11(1).—Sessional Paper No. 2/43-367.

Arrêté d'urgence n° 7 visant certaines exigences relatives à l'aviation civile en raison de la COVID-19, conformément à la *Loi sur l'aéronautique*, L.R.C. 1985, ch. A-2, par. 6.41(5) et (6).—Document parlementaire n° 2/43-364.

Arrêté d'urgence n° 8 visant certaines exigences relatives à l'aviation civile en raison de la COVID-19, conformément à la *Loi sur l'aéronautique*, L.R.C. 1985, ch. A-2, par. 6.41(5) et (6).—Document parlementaire n° 2/43-365.

Arrêté d'urgence n° 6 visant certaines exigences relatives à l'aviation civile en raison de la COVID-19, conformément à la *Loi sur l'aéronautique*, L.R.C. 1985, ch. A-2, par. 6.41(5) et (6).—Document parlementaire n° 2/43-366.

Stratégie ministérielle de développement durable pour le ministère de la Justice de 2020 à 2023, conformément à la *Loi fédérale sur le développement durable*, L.C. 2008, ch. 33, par. 11(1).—Document parlementaire n° 2/43-367.